

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XV - Número 5.260

Número suelto 10 céntimos  
Número atrasado 20 céntimos

En la isla el mes. Ptas. 2 00  
Resto de España 3 00  
Extranjero, al año 50 00

MAHÓN SABADO 6 NOVIEMBRE 1920

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.-Teléfono 180

## DESDE LA HABANA

(DE NUESTRO CORRESPONSAL)

La llegada a la Habana de tantos menorquines, en el espacio de un mes, nos ha alarmado; y si son ciertas las noticias que tenemos del número que está en espera de poder alcanzar pasaje para venir a este país, mucho nos hace temer que sea para algunos de fatales consecuencias, porque la *vaca* no dará para tanto.

Durante los últimos seis meses, han llegado a la Habana más de 36.000 inmigrantes españoles y entre ellos hay muchos de distintas regiones que se dedican también a la confección de calzado; y entre éstos y los menorquines llegados y los muchos que parecen decididos a emprender viaje, se hace ascender a un número considerable.

Casualmente la Habana tropieza hoy con un grave inconveniente, y es ello la gran escasez de materiales que se siente en todas las industrias, debido al abarrotamiento de carga que existe en los muelles; y por más que la Aduana se afana en darle urgente salida, no puede en manera alguna solucionar el conflicto de momento.

En el puerto de la Habana se hallan fondeados más de 70 vapores de travesía, sin contar un buen número de veleros de gran porte; y muchos se ven imposibilitados de poder efectuar operaciones de descarga por no hallarse un hueco en los muelles y almacenes para depositar los cargamentos.

Esa congestión de mercancías, claro está que irroga grandes perjuicios al comercio y a las industrias todas, y de aquí que muchas sean las fábricas de calzado que han tenido que reducir la fabricación por falta de materias primas.

Las frecuentes huelgas en bahía por una parte y por otra la preponderancia que va adquiriendo cada día más el puerto de la Habana, ha hecho que llegásemos a ese extremo; pues ya este puerto es considerado como el segundo en importancia de los de las repúblicas latinoamericanas.

Tenemos, pues, el deber de aconsejar a nuestros paisanos mucha prudencia, que el llegar a la Habana no es lo mismo que llegar a Barcelona u otro puerto de la Península. La Habana está muy lejos de Menorca, y si bien aquí se ganan muy buenos sueldos, verdad es que se necesita muchísimo para la vida y el que llegue algo escaso de dinero, como regularmente suele llegar la mayoría, y no tenga medios de poderse ganar los frijoles, le tocará pasar de verdes y de maduros.

Aquí es cuestión de dólares, muchos dólares.

Quizá algunos de los recién llegados hayan sufrido alguna decepción; quizá no hayan encontrado lo que su mente había concebido y creyeran encontrar todavía aquel tiempo en que uno tropezaba con un peso en mitad de la calle y no se molestaba en agacharse para recogerlo. Aquellos tiempos ya pasaron. Ahora para ganar los pesos es preciso trabajar y trabajar de duro y que no *siguin molt atutats* para poder desenvolverse en este ambiente, completamente distinto al menorquín. El recién llegado lo encuentra todo muy diferente y a muchos les entra hasta el miedo; se espantan ante este «maremagnum»; ante este cambio en las personas, en las costumbres, en todas las cosas, y el que más lo palpa de cerca, como es natural, es el tímido, el apocado. *No val a badar*.

Respecto al calzado de medida, ya dijimos en una de nuestras anteriores correspondencias, que realmente no había aumentado, que se hallaba estancado; y eso quiere decir que si empiezan a afuir operarios que trabajen a medida, se empeorará el oficio y entonces sufrirán todos las consecuencias.

Bueno es advertir que el operario recibe aquí los pares de uno en uno, entregándoselo al devolver el par confeccionado. Hay que tener en cuenta también que la producción que será rendir aquí la mitad o quizá en algunos una tercera parte de la que se rinde en Menorca; si bien es cierto que la mano de obra está mucho mejor retribuida.

Uno de los grandes inconvenientes que encuentra no sólo el recién llegado, sino los que residimos en el país, es la falta de viviendas que irremisiblemente degenerará en conflicto; y debido a esa escasez, los alquileres han llegado a un precio escandaloso. En el centro de la Habana, por una sola habitación se pagan ya 35, 40 y 45 duros al mes.

Por más que sabíamos la terrible crisis que Menorca atravesaba, no hubiéramos creído nunca se decidirían a venir tantos menorquines a este país. Reconocemos que *qui te poe pa moles sen pensa*; pero así y todo, sería muy sensible que, debido al gran número de emigrantes, huyeran de Guatemala para meterse en Guatepeor.

Una vez más aconsejamos prudencia, mucha prudencia, y entendemos que bueno sería dar una tregua al tiempo para dar lugar a que las cosas se normalicen, y provistas ya las fábricas de las materias primas de que

hoy carecen, puedan dar nuevo impulso a la fabricación.

Sinceramente lo aconsejamos.

Tenemos que hacernos eco de algunos incidentes ocurridos a algunos menorquines de los recién llegados, siendo el más sensible el experimentado por don Federico Argüelles Andreu.

El señor Argüelles embarcó en el puerto de Barcelona en el vapor del mismo nombre, en compañía de su joven esposa doña Antonia Cladera Cantallops, cuando apenas hacía un mes habían contraído matrimonio y se dirigían a la Habana gozando de una salud perfecta, entusiasmados y esperanzados de probar fortuna.

Desgraciadamente, un día después de abandonar las Islas Canarias, aquella alegría de los jóvenes esposos fué turbada con la repentina enfermedad de un tifus fulminante, de que fué presa la infortunada Antonia, que por más que el médico de a bordo y otro doctor que iba como pasajero se esforzaron en atajar el mal, éste pudo más que la ciencia y los solícitos cuidados de su atribulado esposo y paisanos que la asistían, sucumbiendo la pobre joven diez y nueve horas antes de llegar a San Juan de Puerto Rico.

Pobre muchacha! En la flor de la juventud; cuando apenas contaba 22 años; cuando todo le sonreía y su vida era un ensueño, la parca implacable despiadadamente hizo presa de su preciosa existencia, yendo a reposar su cuerpo tan lejos de su amada tierra.

Como favor especial, fué permitido a su afligido esposo y a su amigo el señor Juan Grau Fuxá acompañar el cadáver a la necrópolis de Puerto Rico, donde descansan sus restos.

De veras sentimos la desgracia que aflige a nuestro querido paisano y amigo don Federico Argüelles, al que por este medio reiteramos la expresión de nuestro sentimiento, haciéndolo extensivo a sus familiares todos.

Casualmente, en el viaje de ida para España en el mismo vapor «Barcelona» encontró también la muerte nuestra paisana la señora María Pons Borrás.

El joven José Riudavets Pons, que venía en el vapor «Buenos Aires», vía Nueva York, un día antes de la salida de aquel puerto fué atacado de unas calenturas que le obligaron a guardar cama seis días en la enfermería.

Como al llegar a la Habana continuará con la temperatura anormal, se dispuso por la Sanidad Marítima fuese remitido al hospital de las Animas para su curación, no pudiendo hacer uso de los derechos que le asistían en la Quinta Balear por haber intervenido la Sanidad y sospechase si pudiese ser enfermedad contagiosa.

Afortunadamente la cosa no pasó a mayores y después de seis días de permanencia en dicho establecimiento benéfico, fué dado de alta, quedando, por tanto, completamente restablecido.

También el joven Gabriel Pons Villalonga, que venía en el vapor «Cádiz», vía Santiago de Cuba, pocos días antes de llegar a aquel puerto tuvo una indigestión que le produjo fuertes cólicos con agudos dolores en el apéndice.

Como dicho vapor tenía que demorar varias días en Santiago de Cuba



Sébd a día 6 de Noviembre de 1920  
A las 5 y media *Veimouth de Moda con sexteto*.—Otra sesión a las nueve  
ESTRENO de los episodios 2.º y 3.º de la grandiosa y monumental SUPER-CINE-NOVELA más interesante del mundo  
**BARRABAS**  
— titulados —  
La justicia de los hombres :: La Villa de los Tilos  
Esta emocionante serie pertenece a la de los grandes Films Artísticos GAUMONT.  
Completarán el programa la siempre interesante revista «Actualidades Gaumont» y la chistosísima cinta cómica en dos partes, titulada  
**LAS JOYAS DEL CHAMPANCE**  
Domingo a las mismas horas el mismo grandioso programa.  
NOTA. Las acomodadoras de este Salón juegan el billete de Navidad número  
**29.140**  
Solicítense participaciones a dichas señoritas.

## Ayuntamiento de Algor

Sesión ordinaria del día 27 de Septiembre de 1920

Presidió el primer teniente de Alcalde don Carlos de Torres Alonso, con asistencia de los concejales señores Gomila, Pons Cavalier, Olives, Giménez y Servera.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior. Ingreso en el Hospital, como acogido, del vecino Antonio Seguí Reuter.

Quedar enterado de un B. L. M. de la Comisión Provincial interesando el ingreso del primer trimestre del Contingente.

Se acordó la distribución de fondos para el corriente mes.

Pagar los derechos devengados por el gabinete Rontgenológico Municipal de Mahón con motivo del reconocimiento practicado al vecino Simón Judas.

Traspasar en el amillaramiento y a favor de don Bartolomé Jover Piris una finca rústica que figuraba amillorada a nombre de don Antonio y Juan Garriga Roger.

### AINFORME

Festejos: Oficio del señor Delegado de la Unión Ibero-Americana recordando la celebración de la Fiesta de la Raza.

Hacienda: Carta de don Francisco Piza, Apoderado en Palma, pidiendo se le aumente la gratificación que se le tiene asignada.

Policía Urbana: 1.º Instancias pidiendo permiso para hacer obras, de los vecinos siguientes:

Jaime Guardia Seguí, tapar el portal de entrada y abrir otro en la casa número 28 de la calle de Santa Eulalia.

Antonio Verger Fábregas, reformar el portal del sótano de la casa número 28 de la del Arrenal.

José Sintes Jover, reformar el portal de entrada y cerrar el frontal de la casa número 27 de la calle de las Parras.

Juan Giménez Petrus, modificar aberturas de la casa número 16 de la calle de Melians; y

Juan Mercadal Florit, convertir en ventana un portal de la casa número 5 de la propia calle.

2.º Proposición del señor Gomila pidiendo acuerde el Ayuntamiento el arreglo del piso de la calle del Angel por estar intransitable.

MIGUEL RIBÉ  
Habana, Octubre de 1920.



Sábado día 6 de Noviembre de 1920.— A las nueve  
Episodios 7.º y 8.º de la grandiosa serie que tan extraordinario éxito está logrando,  
**EL MISTERIO DE LOS 13**

— titulados —  
**AGUA Y FUEGO :: EL TESORO DE LOS PIRATAS**

En los que se distingue de un modo extraordinario el popular artista norteamericano FRANCIS FORD (Conde Hugo)

A las cinco y tres cuartos Domingo, día 7 A las ocho y tres cuartos  
El mismo programa que antecede

Lunes, día 8, SESION INFANTIL.  
Martes, día 9, PROGRAMA SELECCION con la hermosísima película titulada «LA VERDADERA NOBLEZA», por WILLIAM FARNUM

El mismo señor Gomila hace constar su protesta por no constar en la sesión anterior las palabras dichas por el señor Alcalde, dejando para otra ocasión tratar del asunto ya que no se encuentra aquí.

A propuesta del propio concejal señor Gomila se acordó:

1.º Declarar hijo ilustre de esta población y colocar su retrato en el salón de sesiones a don Lorenzo Pons y Pons, Médico, fallecido ayer y cuyo entierro fué una clara demostración de general sentimiento en Alayor, haciendo constar en acta la expresión de dolor con que la Corporación Municipal ha visto el fallecimiento de dicho señor por sus relevantes cualidades personales, nobleza de carácter y servicios prestados por el mismo tanto en las esferas oficiales en los cargos de Alcalde y Juez Municipal que desempeñó durante muchos años, como en el seno particular, amistoso y profesional.

A propuesta del señor Pons, Cavallier se acordó comunicar de oficio al anterior acuerdo a la señora viuda y demás familia.

A propuesta del señor Servera se acordó cambiar el nombre de la calle de la Rocca por el de Doctor Pons, por ser la calle en que nació.

A propuesta del señor Gomila se acordó cambiar el nombre de la calle del Mirador por el de Castell.

Estudiar a propuesta del mismo el levantamiento de un plano de población de que carece este Municipio.

Conceder un socorro extraordinario a la viuda pobre María Pons Caules de veinte pesetas para que pueda atender a las necesidades de su vida. Y se levantó la sesión.

**BANCA**  
Vende Marcos, Coronas y Rubios Kerensky.  
Informes: Nueva, 4.

**CARBON COKE**  
Clase superior y clase segunda.  
Precios sin competencia.  
FABRICA DE GAS

**MOLINO HARINERO**  
Hay uno para vender, con dos juegos de piedras francesas y sus armazones de hierro correspondiente, en Alayor junto a la Central Eléctrica.  
Informes en la misma Central.

Salón de Moda  
**CINE ESPAÑA**

**ARTE :: BELLEZA :: EMOCION**  
Sábado día 6 de Noviembre de 1920.—A las nueve de la noche  
Éxito extraordinario de la colosal serie de aventuras, adaptación cinematográfica de MARCEL ALLAIN.

**POR AMOR**  
en la que realiza sorprendentes trabajos la bella y valerosa actriz PERLA BLANCA en pugna terrible con el maquiavélico CARLASQUE.

Títulos de los capítulos —  
**EL ANTO DEL MONSTRUO :: LA CAMARA DE ACERO**  
Proyección de una magnífica película tomada del natural. Éxito siempre creciente de la interesante «Revista Pathé» y la graciosísima película, de risa continua, el mayor triunfo alcanzado por el chispeante artista «El...» titulada

**EL AMOR POR LAS NUBES**  
Domingo, dos sesiones, a las 6 y a las 8 y media. Después de la última sesión GRANDIOSO BAILE.

**Electro-Bomba Prat**

PATENTADA EN ESPAÑA Y EN EL EXTRANJERO —  
OTORGÓSELE EL PRIMER PREMIO EN EL CONCURSO DE 1915  
DEL FOMENTO DEL TRABAJO NACIONAL DE BARCELONA :  
6.000 BOMBAS «PRAT»

Funcionando hoy por toda España son 6.000 referencias que atestiguan que el problema para elevación de aguas a cualquier altura es problema resuelto llanamente, sin dificultades ni grandes gastos.

¡Caudal de agua, caudal de oro! ¡Agua, mucha agua!  
Desde 500 a 50.000 litros de agua por hora.  
con la BOMBA «PRAT» se conduce el agua a voluntad por un consumo de fluido eléctrico insignificante.

Las BOMBAS «PRAT» sirven perfectamente para el trasiego de vinos y aceites; vinagres y agua de mar.

Las BOMBAS «PRAT» pueden acoplarse a motores de gasolina y a correa con aparato especial.

Las ELECTRO BOMBAS «PRAT» interesan a los Proprietarios, Cosecheros Agricultores, Industriales y Ayuntamientos.

Referencias en Menorca:  
**J. DURAN y PINEDA. — HORNO, 18. — ALAYOR.**

**Noticias marítimas**

**Movimiento de buques**

Ha regresado esta mañana de Barcelona el vapor «Mahón» con el pasaje, carga y correspondencia. Saldrá el lunes para Alcudia y la ciudad con dal.

—Según telegrama recibido se sabe que salió de Palma para ésta el pailebot de nuestra matrícula «Júpiter».

—Mañana a primera hora llegará a Ciudadela el vapor de este nombre procedente de Palma.

—Ayer salieron las tres parejas del bou y no habían regresado esta mañana.

—Por no haber existencia de carbón, es probable que el vapor «Go bernador», que entró ayer, se haya de aprovisionar de leña.

Causa grandes perjuicios la falta en este puerto de un depósito de refertido combustible, lo que da lugar a conflictos como el que se ha presentado ahora.

**Un cable en peligro**

Está en inminente estado de ruina la caseta de amarre del cable submarino entre Mallorca y Barcelona.

De producirse el derrumbamiento sufriríamos también aquí las consecuencias, pues quedaríamos incomunicados cablegráficamente con Barcelona.

**Proyecto de escuadra**

Por elementos que parecen bien enterados se afirma que el proyecto que presentará el Gobierno a las Cortes, de construcción de escuadra, satisfará por completo las necesidades de España en cuanto se refiere a su poder naval.

Se asegura que en el proyecto figura la construcción de varios «drag-nouhs», cruceros rápidos, submarinos y buques dragaminas.

**ANTONIO ROCA Y BOFILL**  
MÉDICO CIRUJANO

— GARGANTA, NARIZ Y OIDO —  
Consulta de 2 a 5: Calle Deyá, número 3.  
(De 12 a 1 gratis a los faltos de recuros)

**TEATRO CINE CONSEY**

PROYECCIONES SELECTAS PROGRAMAS ARTÍSTICOS  
Sábado 6 de Noviembre de 1920

Escalón Vermont a las 5 y media PROGRAMA IDEAL Noche a las 9.  
ESTRENO de los episodios 5.º y 6.º (fin) de la interesante serie italiana de aventuras según la célebre novela de F. de Boicobey.

**EL DELITO DE LA OPERA**

Titulados: EL ABANICO PLURAL Y EL GEMELO ACUSADOR.  
Protagonistas: MERCEDES BRIGNONE y RODOLFI.  
ESTRENO de la chistosísima cinta cómica en 9 partes, de risa continua, auiere por el celebrerri no TWEDE PAN (Chiribito) y titulada CHIRIBITO.....?  
Martes próximo: Inauguración de nuestro programa selección de días laborables con un estupendo programa.  
Próximamente: Primera función de gala presentándose la super-producción de lujo LA MUNECA, interpretación de la célebre actriz alemana OSSI-OSVALDA, protagonista que an brillante éxito alcanzó en la «Princesa de las ostras».

**CAP Y PEUS**

LIQUIDACION VERDAD PRECIOS BARATISIMOS

Se detallan a precios sumamente reducidos una partida de calzado de todas clases para caballero.  
Botas de calcata-oscaria desde ¡ATORCE PESETAS! el par.  
Exposición de modelos con indicación de precios en el escaparate.  
**¡¡ APROVECHAR LA OCASION !!**  
Calle de Wilson, núm. 2 — Plaza Arravaleta, núm. 1

**Casino Nuevo Centro**

La Junta de esta Sociedad participa a los señores socios haber adquirido el billete número 13 284 del próximo sorteo de Navidad, pudiendo los señores socios adquirir las participaciones en la conserjería de la mencionada Sociedad.—La Justa.

**Ayuntamiento de Mahón**

Recaudado por consumos del 11 al 15 de Octubre

**Primera tarifa**

Día 11.— 157'28 pesetas.  
Día 12.— 626'82 id.  
Día 13.— 335'56 id.  
Día 14.— 303'06 id.  
Día 15.— 427'31 id.  
Día 16.— 552'84 id.  
Día 17.— 547'97 id.  
Día 18.— 1'005'85 id.  
Día 19.— 629'85 id.  
Día 20.— 365'42 id.

**Segunda tarifa**

Día 11.— 111'69 pesetas.  
Día 12.— 51'18 id.  
Día 13.— 53'13 id.  
Día 14.— 52'04 id.  
Día 15.— 57'00 id.  
Día 16.— 88'28 id.  
Día 17.— 288'87 id.  
Día 18.— 110'38 id.  
Día 19.— 39'40 id.  
Día 20.— 62'10 id.

**Sumario cinematográfico**

He aquí un índice de las escenas culminantes de los capítulos de la sensacional novela «El misterio de los 13» que se estrenarán esta noche y se proyectarán mañana en ambas secciones en el Trianon.

**Agua y fuego**, episodio séptimo.— Dispersión de restos humanos.—Un monstruo que echa humo por los ojos.—Hugo se liberta.—Nueva captura de Hugo y de Resa.—Mariana y el cachuchón número 6.—A punto de ahogarse.—Ratas incendiarias.—El 13 y el 6 se arrancan mutuamente las caletas.—Un segundo 13.

**El tesoro de los piratas**, episodio octavo.—¡Hemos encontrado el tesoro!—Hugo se desentiende de Mariana.—El tesoro guardado en un cofre.—Rosa lo extrae y se encierra en el baul.—Evasión y amparo en la barca de Hugo.—Las riquezas al mundo de Mariana.—Un resucitado.—Viaje por mar.—Cambio de etiquetas de dos cofres.—Un baul al mar y un buzo prevenido.—Rescate del tesoro.—Mariana exige la devolución revolver en mano.

TIENDA PARA VENDER  
Por retirarse del negocio.  
**CAMISERIA DE LUCENA**  
Nueva, 34

**Funciones líricas en el Consey**

Estamos de enhorabuena porque nuestra sociedad podrá deleitarse en el Casino Consey con su espectáculo predilecto o sean las funciones líricas. Es seguro que esta noticia despertará entusiasmo y animación.

Sabemos por buena referencia y lo publicamos con satisfacción que en el Casino del Consey se ha constituido una Empresa con el fin de dar dichas funciones.

Esperamos que los señores Empresarios alcanzarán pleno éxito en la contrata de artistas. Nos inspira tal confianza el saber que forman la Empresa personas inteligentes y laboriosas, merecedoras por lo mismo de ver premiadas sus loables gestiones.

Interin ampliamos la presente información y ya este avance en honor a las apreciables familias de los señores socios del Consey a las que en primer término se dedicará la temporada de solaz y de recreo que se prepara en aquel distinguido y culto, cuanto popular casino.

**— 25.000 PESETAS —**  
Invertidas en existencias de artículos fotográficos  
Pídilo que quieras en este ramo.  
EL BAZAR.—Hannóver 11 2

**Números premiados**

En el sorteo de la Lotería Nacional celebrado el día 2 de los corrientes, han obtenido premio de trescientas pesetas los billetes números 1177, 4126, 9026, 16674, 29007 y las cinco series de los 18204, 18206 y 18207, que fueron expandidos por la Administración de Loterías número 2 de esta localidad (Estanco Arravaleta).

En el mismo sorteo han obtenido también premio de 300 pesetas los billetes números 227, 5552 y 13159, despachados en la Administración de Loterías número 1 de la calle Nueva, a cargo de don Francisco Pons Pons.

COKE Pidan precios  
FÁBRICA DE GAS

**Servicios de la Guardia Municipal**

Han sido denunciadas una vecina de la calle de San Jaime y otra de la de Buen Aire por arrojar aguas sucias a la vía pública.

El jefe de la Guardia Municipal entregará a un cordero que se encontró a quien acredite ser el dueño y abose los gastos ocasionados.

QUIEN QUIERA PUEDE SER KODISTA  
HAY KODAKS A 21 PESETAS  
El Bazar.—Hannóver 11 2

**Grupo de ingenieros militares**

Para cumplimentar lo prevenido en la base 4.ª «Baleares y Canarias» de la ley de reformas militares de 1918, que determina se dé nueva estructura a las tropas de Ingenieros de dichos territorios, se ha dispuesto por lo que respecta a este distrito, que con las actuales compañías de Zapadores y Telégrafos afectas a las Comandancias de Ingenieros de Mallorca y Menorca, se constituya en cada isla un «Grupo de Ingenieros» independiente a la Comandancia respectiva, el cual constará del personal, ganado y material que se le asignará en el próximo proyecto de presupuestos, acomodándose entre tanto en lo posible a las actuales plantillas.

COKE Grandes existencias  
FÁBRICA DE GAS

No se puede vivir  
en Barcelona

Con la actuación de los Sindicatos, en Barcelona no puede haberse propósitos de nada. Si construye una casa, no sabe el día, ni el año, ni el siglo que la tendrá terminada; si proyecta un viaje, una inesperada huelga...

ga le impide hacerlo; si quiere comer de fondo, encuentra cerrados los establecimientos de comidas; si encarga un traje de invierno, se le entregan en verano, y viceversa. No es posible asegurar que en tal fecha o en tal otra se hará eso o aquello. La Feria de Muestras se inauguró con el esqueleto de cuatro barracones y unos pailtroques, y no hay manera de terminar las obras y de ponerla en condiciones de ser visitada, a causa del estado de indisciplina social en que se encuentra la ciudad.

La autoridad gubernativa, el Ayuntamiento y Cámaras y demás entidades oficiales son impotentes para poner un poco de orden en este caso. De la Mancomunidad, no hablamos; ni obreros ni patronos se acuerdan para nada de que existe tal organismo.

**PIELES :: PIELES :: PIELES**  
LO MAS SELECTO DE LA MODA  
M. DE LOS PARISIENS PRECIOS REGALADOS  
EL BAZAR — Hannover 11 3

**Ya está así Don Juan**  
Mañana, domingo, aparecerá en el escenario del Teatro Principal el inquieto «Don Juan Tenorio», que no se aviene a que sus travesturas pasen desapercibidas este año.

Como siempre, se verá nuestro coliseo lleno de bote en bote ávida la concurrencia de conocer las hazañas del Burlador de Sevilla.

**GALZADO ELEGANTE**  
Precios económicos  
F. Vives. Plaza Arravaleta y calle Wilson

**Democracia republicana**  
Ya están ultimándose los trabajos preparatorios para la celebración del Congreso de la Democracia republicana, que se reunirá en Madrid durante los días 14 y siguientes del mes actual.

La Secretaría organizadora de la Asamblea, cuyas oficinas están instaladas en la Casa del Pueblo Radical, Relatores, 24, viene realizando una acitísimas labores de propaganda que está dando excelente resultado, pues pasan ya de 2.000 las adhesiones recibidas, y entre ellas se cuentan las de noventa y cinco Centros, entidades y Corporaciones republicanas de toda la Península.

Ya se ha obtenido de las Compañías de ferrocarriles que faciliten billetes a precios reducidos para los republicanos de provincias que asistan al Congreso. La Secretaría organizadora se ha ocupado además, de preparar alojamiento económico para los congresistas que lo deseen, pues la enorme afluencia de ferrocarriles que se advierte en Madrid durante esta temporada hace que casi sea imposible encontrar hotel o fonda donde hospedarse.

La redacción y distribución de las ponencias en que ha de entender principalmente el Congreso es labor que

se halla ya muy adelantada y en la que están ocupándose estos días los señores Lericux y Salillas.

**COKE CLAS. SUPERIOR**  
**FABRICA DE GAS**

**La clase media**

Si la clase media sufre lo que sufre, debe a su atómica dispersión y a lo que le desahada traer en público de sus desdichas. Por no asociarse a tiempo, sino a quedar aislada entre las robustas organizaciones plutocráticas y obreras; por limitarse a padecer en silencio y no pedir justicia que dé olvidada entre el fragor de las reivindicaciones proletarias, que absorben la atención de los gobernantes por buen golpe de años. Así, mientras no se organice, no será fuerte; mientras no sea fuerte, carecerán de eficacia sus rebeldías contra los abusos del industrialismo y del obrerismo; y vivirá como hasta aquí, abrumada de desdichas y viendo empeorarse día tras día la situación de la suya.

En Cadiz y Salamanca se lo ha comprendido ya claramente; pero mientras los unos se reducen a organizarse, los otros se organizan y proyectan organizar a los demás, o, cuando menos, estimularlos a organizarse. Este último sistema nos parece el más fecundo.

**CAP y PEUS**

Sombrerería y zapatería  
F. Vives. Plaza Arravaleta y calle Wilson

**A este paso...**

«Ya se ha conseguido hablar entre Madrid y Berlín, utilizando la telefonía sin hilos...»

Cuando la voz humana, merced a la telefonía sin hilos, de la vuelta al planeta y se oiga en todas las latitudes... el hombre pensará en llevarla a los demás planetas, y ¡quién sabe si se conseguirá... si en Marte, que es uno de los más cercanos, existen aparatos receptores!

Las fantasías más audaces de los novelistas Verne, Wells y otras imaginaciones más exaltadas van a convertirse en realidad efectiva.

El aeroplano perfeccionado descubrirá el misterio del Polo seguramente; quizá el teléfono sin hilos lleve la voz humana a los astros y sea ésta la única y posible comunicación con los seres que pueblan los planetas de nuestro sistema y sean estas estaciones intermediarias entre nosotros y los más lejanos mundos.

El siglo XIX fué el siglo del vapor. La centuria XX es la de la electricidad, y si ésta es la energía poderosa que mueve los mundos, ¿por qué no creer que ella sea la que los ponga en comunicación?

**PEDID LOS CHOCOLATES**

**— ADRIAN —**  
De venta en todos los ultramarinos.

**Dos minutos de silencio**  
El día 11 del corriente mes se celebrará el segundo aniversario de la firma del armisticio que puso fin en 1918 a la gran guerra.

A las once de la mañana de dicho día, según ha anunciado Lloyd George en el Parlamento, habrá dos minutos de silencio religioso en todo el Reino Unido; si es posible, en todo el Imperio británico, en honor de los muertos en campaña. Durante estos dos minutos se interrumpirá todo movimiento de tranvías, coches, carros, etcétera, y la vida inglesa parecerá suspendida.

Serán dos minutos de recogimiento interior en sufragio de los que dieron su vida por la salvación de la Patria.

**PÉRDIDA** de una sortija de oro, desde la calle de San Manuel a la de San Elías, pasando por la de Pi y Margall.

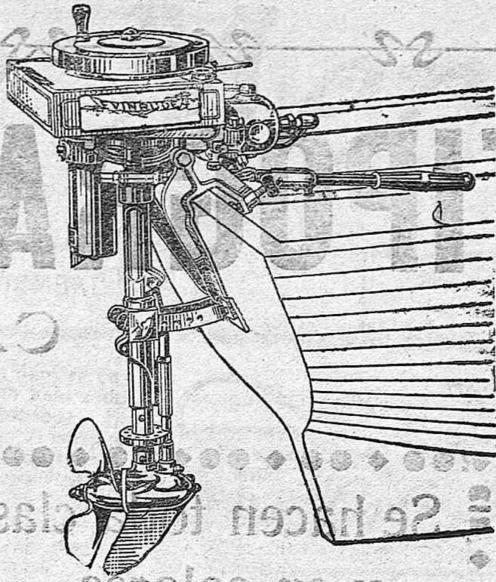
Se gratificará al que la haya encontrado y la devuelva en esta imprenta.

**SOMBROS**  
LANA Y FIELTRO, GRANDES NOVEDADES

A 14 Y 20 PESETAS  
CASA VIVES. — WILSON, 14

**DR. VALDÉS GUZMÁN**

Director Honorario de la Clínica Municipal de Ciudadela  
Consulta médica los viernes de 7 a media a 8 y media.  
Calle del Angel 16



**«VINRUDE»**

MAQUINARIAS AMOVIBLES Y  
FIJAS PARA BOTES DE  
REMOS, BARCAS DE PES-  
CAR Y CANOAS.  
SENCILLOS. LIGEROS.  
ECONÓMICOS DE COSTE  
Y DE USO.

Referencias en Menorca:  
**JUAN T. VIDAL**  
Doctor Orfila 10  
Manón

**La cuestión de Egipto**

El proyecto propuesto por lord Milner para la definitiva solución del problema de Egipto y que los delegados de aquel país han presentado a sus connacionales ha sido objeto de estudio, mereciendo algunas modificaciones.

Se desea que en él se incluyan las siguientes bases:

Abolición del protectorado.  
Fijar de una manera determinada los derechos de Inglaterra que garanticen los especiales intereses de Egipto.

Que Inglaterra ayude a Egipto con toda imparcialidad y buena voluntad en las negociaciones concernientes a la abolición de las capitulaciones.

Que el proyecto Milner modificado sea puesto en vigor en seguida que sea aceptado y ratificado por la Asamblea nacional egipcia.

Que Egipto tenga libertad de celebrar tratados económicos y comerciales. En lo referente a los diplomáticos y políticos aceptará a su cierto punto una limitación de su libertad.

Que el representante británico sea tratado como los demás, pero que tenga sólo la precedencia sobre los otros como asediado de un país aliado.

Se desea precisar bien todas las cláusulas del proyecto, a fin de evitar toda clase de equívocos en el porvenir.

El lugar que ocupen las fuerzas inglesas, será determinado previamente y su ocupación se ejercerá a título provisional.

**SERVICIO TELEGRAFICO**

DE NUESTROS CORRESPONSALES

**Crónica Nacional**

Barcelona 5 a las 23.  
**La cuestión social**

**En pleno terrorismo**  
Barcelona. — Ha fallecido Miguel García, que fué herido en la barriada de San Andrés.

Félix Fernández sigue grave.  
Se ha sabido que en el mismo atentado resultó herido gravemente en la región lumbar el joven de veinticinco años Juan Burgalla, de oficio cerrajero.

Al enterarse de estas desgracias las familias de los nombrados se desarrollaron escenas dolorosas, pues no sabían aquellas que los heridos perteneciesen a sindicatos.

Los tres son huelguistas.  
Se sospecha que la agresión de que fueron víctimas partió del Sindicato Libre.

Circulan persistentes rumores de que se ha atentado contra el Presidente de la Patronal, señor Graupere, pero estos rumores resultan falsos. El atentado se supone cometido en la estación del norte.

**Los metalúrgicos**  
Barcelona. — La situación no ha cambiado. Continúan la incertidumbre y la intranquilidad.

A consecuencia de la huelga de metalúrgicos tienen que permanecer en las cuadradas muchas caballerías a las que no es posible herrar.

Los cines no pueden funcionar y los teatros siguen abiertos; pero pocos se ven concurridos.

Continúan parados los tranvías. No se confirman los rumores de que falte el alumbrado público.

El Gobernador civil insiste en amenazar con el uso de las facultades que le concede la suspensión de las garantías constitucionales.

Al anochecer el Subsecretario del Ministerio del Trabajo ha llamado al Comité de Huelga para que se perso-

nara en el Hotel Ritz, donde a la vuelta de una breve discusión ha sido aceptada por aquel funcionario la fórmula de arreglo propuesta por los huelguistas.

Se espera con ansiedad conocer la actitud de los patronos ante esta nueva fase del conflicto.

La Federación local en vista del proceder de la Patronal ha decidido hacer suya la causa de los metalúrgicos.

También en sus filas causa esragos el terrorismo blanco.

**Más huelgas y conflictos**  
Barcelona. — En el conflicto de los cocineros se ha llegado a un acuerdo y también en el de los destajistas que se dedican a confecciones.

Un súbdito suizo que trabaja en una fábrica de máquinas de escribir ha sido herido levemente con un cuchillo.

Hoy han emigrado diez y seis obreros.

Salamanca. — Sigue la huelga general. Téngase que la secunden los ferroviarios.

En los teatros se dan funciones sin tramoyistas, porteros, ni acomodadores.

Zaragoza. — Se han clausurado los sindicatos.

Madrid. — Se teme que la carestía del carbón ocasione un conflicto.

Santa Cruz de Tenerife. — Huelgan los tabaqueros.

**NOTICIAS VARIAS**

**Ladrones y civiles**  
Zaragoza. — Sorprendidos tres ladrones hicieron armas contra los civiles que les perseguían.

En la lucha murió un guardia.

**Rumores graves**  
Madrid. — Circulan rumores de que en algunos cuarteles se ha exteriorizado el descontento de sargentos y brigadas.

El enfado de estos militares se atribuye a que cobran menor sueldo que

los del mismo empleo que sirven en la guardia civil y menos también que sus asimilados que son agentes de vigilancia.

**Al ir por leña**  
Madrid. — Cablegrafía el Alto Comisario de Marruecos, general Berenguer, que unos soldados que iban por leña se internaron.

Atacaron los moros y uno de los leñadores resultó herido.

**Cuarteto de personajes**  
San Sebastián. — Los Reyes han pasado por aquí sin novedad.

Madrid. — El marqués de Lema (Estado), ha marchado a Suiza. El señor Dato se ocupa preferentemente de la situación de Barcelona.

**Candidatura socialista a**  
Madrid. — La candidatura socialista para diputados a cortes por este distrito la forman los señores Iglesias, Besteiro, Prieto, Llaneza, Ríos y Largo Caballero.

**Crédito Mercantil de Menorca**

**MAHON**  
Bolsa de Barcelona de 5 Noviembre  
Interior A 4% 70.60  
B 70.60  
C 70.60  
Amortizable 5 p.%. A. Emisión 1900. 95.50  
B. 95.40  
C.  
Amortizable 5 p.%. A. Emisión 1917. 95.25  
B.  
C.

Exterior 4% 84.25  
Obligaciones Norte Prioridad Barna.

Francos suizos 115.00  
Francos cheque París 44.75  
Libras id. 25.30  
Dollars id. 7.44  
Marcos id. 9.50  
Liras id. 26.25

«Nos encargamos del canje de las carpetas y títulos Deuda Interior por las nuevas laminas.»

Los referidos títulos deben presentarse con los cuatro últimos cupones sin cortar.

COMPRAMOS ORO en objetos y monedas.  
Pagamos buenos precios. Casa Coda.  
Tipografía Mahonesa. — Calle Nueva, Mahón

**EL GRAN TESORO HEREDITARIO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA.**

LO GUARDA LA INCOMPARABLE COLECCION UNIVERSAL

SE PUBLICAN VEINTE NUMEROS MENSUALES  
SE VENDEN EN VOLUMENES SUETOS  
COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS  
EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA Y AMERICA  
GRATIS FOLLETOS ILUSTRADOS DE PROPAGANDA

**COMPANIA ANONIMA CALDE**  
MADRID, SAN MATEO 17 BARCELONA, CONSEJO DE CIEN TO 416

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales: Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

Anuncios publicados en segunda o tercera página

Ancho de una columna	
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones.	5'00 ptas.
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones	5'00 »
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 más de 6 inserciones; la inserción.	0'50 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones.	5'10 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones.	8'00 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 más de 1 inserciones; la inserción.	1'00 »
Más de 10 líneas a 0'15 la línea por inserción	

### Entrefiletos

A 0'25 pesetas la línea por inserción  
Remitidos y comunicados  
A 0'10 pesetas la línea por inserción.

### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:	
De 1 a 3 inserciones.	7'50 ptas.
De 4 a 6 inserciones.	15'50 »
De 7 a 10 inserciones.	20'00 »
Más de 10 inserciones a 1'75 ptas. inserción	

Hasta diez centímetros:  
Cinuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta catorce centímetros.  
Doble precio que para los seis centímetros.

Hasta veinte centímetros:  
Triple precio que para los seis centímetros.

Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para la segunda o tercera.

Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para los de segunda o tercera.

OBSERVACIONES.— 1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un treinta por ciento sobre los precios señalados.— 2.ª Todos los anuncios se cobrarán por adelantado.— 3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y página en que se desee su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa.— 4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un diez por ciento de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuorias.

Ancho de tres columnas  
Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

### De un octavo de página

Por una inserción . . . . . 10'00 ptas.  
Por dos inserciones . . . . . 15'00 »  
Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento

### De un cuarto de página

Por una inserción . . . . . 20'00 ptas.  
Por dos inserciones . . . . . 30'00 »  
Cada nueva inserción 7'50 ptas. de aumento

### De media página

Doble precio que el señalado para el cuarto de página.

### De página entera

Doble precio que el señalado para la media página.

### Anuncios de Teatros y Cines

Compuestos del ancho de dos columnas y del tamaño hasta 12 centímetros, contratado por meses, precio especial: 22'50 al mes. Estos anuncios si se publican menos de un mes, pagarán los precios señalados por esta tarifa para los demás anuncios.

### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna:	7'50 ptas
A dos columnas . . . . .	20'00 »
Un octavo de página . . . . .	35'00 »
Un cuarto de página . . . . .	50'00 »
Media página . . . . .	75'00 »
Página entera . . . . .	100'00 »

## Indicador de Direcciones

—SOMRERERIA de Francisco Vivó s.— en las temporadas rebaja de precios en la Plaza Arravaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran en el comercio de José Riudavets, plaza Ca men 13 y Norte 1, Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. Véndense en la Plaza del Comercio esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

## LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

## OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

### I. ¡Siempre adelante!

Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a la voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa.

### II. Abrirse paso.

Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. — F. Cuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

## INTERESANTE

para fabricantes y almacenistas de calzado y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las declaraciones juradas por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Pies, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme previene el artículo 10 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas.

## Banco de Menorca

Pagamos el cupón vencimiento 1.º Octubre 1920 de las Deudas Públicas Interior, Exterior y Amortizable al 4 por ciento.

Nos encargamos del canje de los títulos de la Deuda Perpetua a 4 por ciento Interior emisión 1908 y de las carpetas provisionales de la misma Deuda emisión 1919 por sus nuevos títulos.

## ¿NECESITAIS DINERO? ¿PRESTAIS DINERO?

¿Necesitais tomar alguna renta vitalicia?  
¿Deseais comprar maderas baratas?  
¿Qué deseais reserva y rapidez?

Acudid a: Miranda, número 4. -- MAHON

(Todos los días de 1 a 3 tarde)

Motors a bencina marca «VELLINO», desde 1 y 3/4 H. P. para fuerza motriz de un consumo aproximado de 240 a 260 gramos de gasolina por caballo hora. — Facilidades para los pagos. — Instalación por obreros expertos de la propia casa VELLINO.

Hay dos solares en el Andén de Levante para alquilar a precios módicos, por meses o por años, según se convenga.

## PIEDRAS SIMI I

para la fabricación de «hebillas» para calzado

Desde el número 14 al 16 a peseta

7'50 el millar

Desde el número 17 al 22 a pesetas

19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manue

Beltrán Lladrés y C.ª, San Fernan

do, 34.

## Visión y audición

La Empresa del Trianon dará muy en breve en sesiones especiales programas artísticos extraordinarios servidos por la acreditada casa de don Joaquín Sanpere y en las que figurarán como artistas principales al frente de un personal distinguido la genia Mary Pickford y el celebrado Max Linder.

Se trata de verdaderas fiestas de arte que serán amenizadas por el sexteto.

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a la vista 2 % anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En cuenta corriente a quince días 2 1/4 % anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2 % anual

» tres meses 3 % anual.

» seis meses 3 1/2 % anual.

» doce meses 4 1/2 % anual.

El CNJº de AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 5 1/2 % anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, liras y dólares, abonados por depósitos impermanentes. — Octubre.

# Lithinés du Dr Gustin

permiten preparar económicamente un agua mineral alcalina litinada, régimen indispensable contra gota, mal de piedra, reumatismo, cólicos hepáticos y nefríticos